



Concejalía de Educación y Cultura  
AYUNTAMIENTO DE DUEÑAS



LA EÑE

Depósito Legal P-236/86

14 de mayo 2010 [N.º 63] precio: 1,50e

## La restauración del retablo de Santa María



# Editorial

Visto y oído



## El pañuelo

¿Cuán difíciles son las relaciones humanas?. Sucede muy a menudo estar reunido en familia, con amigos o compañeros y no tener nada importante que decir, sin embargo por nuestras cabezas pasan cantidad de palabras, que bien ordenadas expresarían sentimientos profundos.

Anónimamente son más fáciles de expresar: pongamos como ejemplo de éxito, los "Chat" que a través de una pantalla

del ordenador conectamos con personas que están a cientos de kilómetros, las cuales no conocemos pero con las que nos entendemos a las mil maravillas.

También, tienen se éxito los programas participativos de radio. En un programa que no voy a citar aquí, que emite a altas horas de la madrugada, una mujer contaba sus interioridades familiares. Pedía ayuda, se sentía sola e incomprendida dentro del seno familiar. Muchas fueron las personas que con sus consejos intentaron ayudarla o darla ánimos pero hubo una persona que fríamente la aconsejó coger el toro por los cuernos, enfrentarse a sus miedos y hablar claro con su familia al igual que lo hacía bajo el anonimato de la radio.

Hattia es musulmana y la gusta llevar el velo islámico, a su familia- todos son cristianos- no les gusta que lleve el hiyad porque lo consideran una prenda de sumisión. Recordar la historia de este tipo de velo, que no es otra sino la de diferenciar mujeres libres de esclavas entre otras cosas, no nos va a conducir a nada. Cada uno tenemos nuestra opinión, por eso Hattia tiene que dejar muy claro a su familia-como dejó a los oyentes- el porqué lo lleva, por identidad y que, a su hija jamás se la ocurriría obligarla a usar el hiyad.

José A. Castrillo

**Consigue tu EÑE por correo por 15€ anuales te enviamos la revista a cualquier punto del país.  
Información en la Biblioteca y el Ayuntamiento.**

## Sumario

|                                  |    |                                   |    |
|----------------------------------|----|-----------------------------------|----|
| • CALIDOSCOPIO.....              | 3  | • RECUERDOS DEL AYER.....         | 17 |
| • PERSONAJES.....                | 4  | • ETAPA DORADA DE DUEÑAS I.....   | 18 |
| • MONASTERIO.....                | 6  | • LOS TRANSGÉNICOS.....           | 20 |
| • EL VIAJERO.....                | 8  | • PRESUPUESTO MUNICIPAL 2010..... | 22 |
| • PASTELERÍA ANTÓN.....          | 10 | • CUANDO LAS PIEDRAS CANTAN.....  | 24 |
| • LA CULTURA.....                | 12 | • DE NUESTRAS COSAS.....          | 26 |
| • EL RETABLO DE SANTA MARÍA..... | 13 | • SOPA DE LETRAS.....             | 27 |

**La Revista Ñ sale en los meses de febrero, mayo, agosto y noviembre.**



# CALIDOSCOPIO

D. Fabián Flañes de la Roser

"La primavera la sangre altera", y a mí se me ha alterado tanto que el médico me ha recetado aires campestres. Y aquí estoy, en mi casa de la pradera, verde y llena de flores y árboles, lejos del atufado Londres, por un tiempo, hasta que me reponga. Aquí respiro aire puro y contemplo belleza, que insufla mi corazón de nuevos sentimientos de bondad. Dijo Constantin Kavafis: "Contemplé tanto la belleza que mi vista le pertenece". Me encuentro tan lleno de poesía ... que a veces hasta parezco un pelín cursi. Pero no me importa, no señor.

Largos paseos por la campiña, alimentos sanos ... También me acerco al pueblo, claro, que no todo van a ser florecitas. El domingo asistí a misa de doce y allí contemplé la ceremonia de primera comunión de doce niños; como los doce apóstoles, todos formalitos y vestiditos de blanco, haciendo sus votos de renuncia a Satanás y promesas de seguir a Jesucristo. Recordé ...no sin algo de risa, cómo fue la mía, muchisiglos atrás, en un precioso día de mayo, con la familia.

Recordé... lo bueno que me sentí aquél día, el más feliz de mi vida.

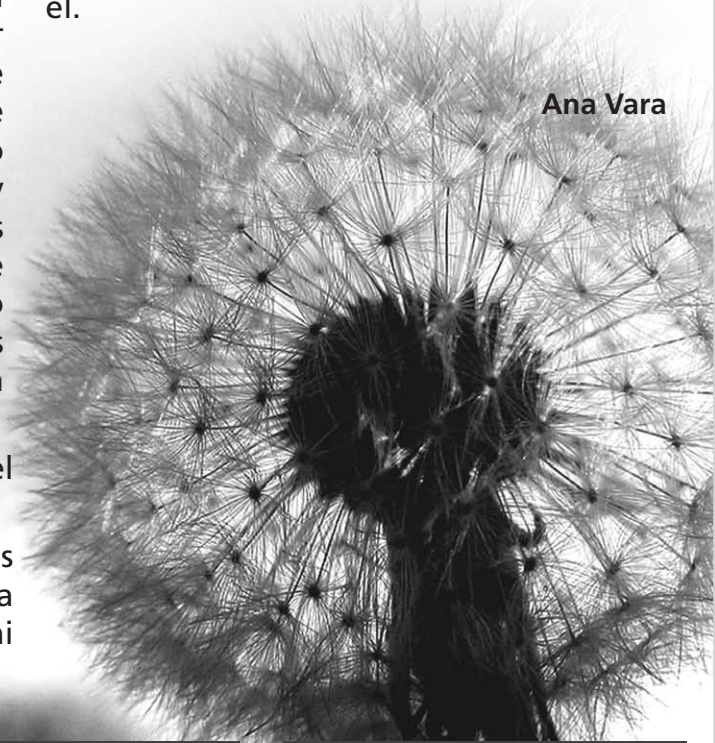
Y ahora, parece que todos aquellos votos se han ido al garete; ni renuncio a Satanás (más bien casi somos amigos), ni

sigo a Jesucristo... Observo con tristeza, que los niños de ahora, más que llenarse de felicidad, se llenan de regalos y viajes, y parece importarles un bledo el significado de la ceremonia. Es más, al igual que en muchas bodas, ya no vuelven más a la iglesia. Pasó el día y pasó la romería. ¿Para qué demonios les llevan a semejante acto, si luego no les motivan a continuar? ¡Por Alá, vaya una farsa!

Malos tiempos corren, aún en primavera. ¡Con lo bonita que es!

Sigo con mi pesimismo; tendré que volver al médico; aunque temo que este mal que me aqueja no pueda curármelo él.

Ana Vara



**MAPFRE**

GRUPO ASEGURADOR

SEGUROS de: Automóvil, viviendas, comunidades, comercios, planes de pensiones y jubilación, agrarios, accidentes, vida, fondos de inversión, etc.

OFICINA EN DUEÑAS:

Avda. Calderón, 11 B • Tfno. y Fax 979 761 420

Delegado:

Juan Carlos Velasco Dussac



**Ferretería  
Cristalería**

Tfno. y Fax 979 780 058 • Móvil 608 704 655  
Las Damas, 1 • 34210 DUEÑAS (Palencia)

**BGR**



C/. Antonio Monedero, 26 - Tfno. 979 780 042 - DUEÑAS

# PERSONAJES

Rodrigo Gil

Imagino que toda la gente de Dueñas conoce a nuestro entrevistado, Rodrigo Gil, pero nunca está de más escucharle narrar sus recuerdos porque al fin y al cabo es historia viva de nuestro pueblo. Me recibe en su casa de la calle Antonio Monedero en compañía de su esposa Agueda y nuestra primera conversación gira en torno a mi parecido con mi abuelo Manuel, que fue trabajador suyo en las labores del campo durante muchos años. Toda su casa es un museo con decenas de fotografías en blanco y negro por donde desfilan muchos de nuestros vecinos y otros ya tristemente desaparecidos.

**- Usted nació en Dueñas, ¿verdad?**

- Si, hace ya 85 años. Vine al mundo en esta misma calle, en la casa de mi familia que estaba donde ahora se levanta la discoteca. Aquí, -refiriéndose a la casa donde nos encontramos- nació mi mujer.

**- ¿Y en aquella época qué se estudiaba si es que se estudiaba algo?**

- Pues se estudiaban las cuatro reglas: sumar, restar, multiplicar y dividir en la antigua escuela de villa, que estaban donde actualmente se levantan las escuelas.

En cuanto cumplí los catorce años me dijo mi padre, "coge el par de mulas y anda a arar".

**- Usted siempre ha sido hombre de campo...**

- Siempre, a pesar de los negocios que he tenido, al campo siempre le he querido mucho. Recuerdo como fuimos a Getafe, yo y el que era alcalde de Ampudia, Bautista Hernández, a por mi primer tractor. Menudo viaje, nos dieron un arado que subiendo El Alto de los Leones, el tractor se ponía para arriba, el miedo que pasamos...

**- Y su hijo ha continuado la tradición familiar, ¿Qué ha cambiado de entonces a estos tiempos de ahora?**

- Todo, antes en tiempos de cosecha teníamos que levantarnos a las 3 de la mañana y no volvíamos a casa hasta que caía el sol. Ahora mi hijo llama desde cualquier lugar al de la cosechadora y si se ha llenado el remolque, va a por él, descarga y así hasta que se vuelva a llenar otra vez. Figúrate, que nosotros estábamos 60 días con la cosecha levantándonos siempre de madrugada.

**- Pero además del campo, su familia siempre fue dueña de la discoteca, ¿cómo funcionaba en aquellos años?**

- Mi padre empezó tocando el organillo como los de las verbenas madrileñas. Entonces había tres bailes; La Chatarra donde iban los criados, el de la Media Collera al que asistían los labradores que no eran pudientes ni tampoco obreros y el de la Sociedad, donde sólo venían los carniceros y los cuatro escribientes que había en el ayuntamiento. En aquella época la distinción de clases era muy fuerte y si alguna criada se le ocurría ir al baile de la So-



Rodrigo Gil con su esposa Agueda, de vacaciones en Tenerife.

ciudad, se montaba una "gorda". Después del organillo compramos un picú, o gramola, que funcionaba con discos de pizarra. Más tarde hubo una época que no se ponían disco, sino que se traían grupos de Palencia y Valladolid; aquí tuvimos a los Celtas Cortos que tuvieron que montar una sección de voltaje porque no teníamos suficiente para los equipos que traían.

**- ¿Cómo surgió la idea del Cine Gil?**

- Mi padre viendo que el baile estaba en decadencia y para ir al Cine Calzada, había que esperar a que se muriese alguien porque tenía todo el abono completo, se decidió a abrir el cine. Además en aquella época construyeron "la Celulosa" y se pensaba que el pueblo iba a tener un subidón, lo cierto es que fue bastante bien 5 o 6 años, pero luego llegaron los televisores y los dos cines tuvieron que cerrar.

**- Primero el campo, después la discoteca, ¿cómo te metiste en política?**

- Yo no era nada político, pero llegaron unas elecciones y mi padre me animó a presentarme saliendo elegido concejal con los votos del tercio de cabezas de familia. El alcalde lo nombraba directamente el gobernador y el designado fue Pedro García Peña, que me nombró Teniente Alcalde. A raíz de una serie de problemas que tuvo, el alcalde se vio obligado a dimitir y pase a ser alcalde en funciones. Durante mi mandato puedo presumir que habiendo menos dinero del que hay ahora, se inauguraron las escuelas nuevas, se llevo a cabo el encauzamiento del arroyo Valdesanjuan, se hizo la biblioteca y se comenzó a construir el actual ayuntamiento.



*Rodrigo Gil, Doctor Sinova, Antonio García, Laurentino Valdeolmillos, Ambrosio Redondo y otros.*

**- Y al pueblo, ¿cómo le ve actualmente?**

- Pues como todo, muy moderno, pero atravesamos una situación de crisis muy grave que a mi entender vine provocada por gastar más de lo que se tiene y nos va a costar mucho salir de ella. Por otro lado, hubo una época que Dueñas tuvimos unos resortes buenos en el poder como Federico Mayo y Juan Cámpora, y por unas cosas o por otras no se supo aprovechar esos contactos para el beneficio del pueblo.

**- No me puedo despedir sin que me cuente cómo es su vida ahora...**

- Una vida tranquila, cuidando a mi mujer que está muy delicada, la edad no perdona... De vez en cuando voy al campo con mi hijo Jesús Rodrigo a ver como anda la alfalfa, si ya se puede segar...

Me despido dándoles las gracias, no sin antes contemplar otras fotografías de su familia y algunas coplillas que escribe en sus ratos libres y que me muestra orgulloso.

**Fernando García**

*Mariano Tijero,  
Rodrigo Gil,  
Mariano Frías,  
Mariano Dueñas,  
Dionisio Sinovas,  
Juan Francisco  
"el veterinario",  
Luis Esteban  
y otros  
en el monte  
de Dueñas.*





# Monasterio

## Origen del nombre de la "Trapa"



El día 21 de Marzo de 1891 un monje del monasterio escribía una carta al P. Abad de un monasterio francés llamado Santa María del desierto. En esta carta le narra los hechos acontecidos los días pasados en la población de Dueñas. Diez monjes llegaron procedentes de Francia a iniciar la repoblación del monasterio de San Isidro, abandonado el año 1835. El pueblo de Dueñas recibió con alegría a éstos monjes y los acompañó hasta el monasterio dándose allí la bendición con el Santísimo el día san José.

Los monjes eran conocidos como trapenses, pero se llamaban cistercienses reformados o de la Estrecha Observancia, llamados así por vivir con integridad la Regla de san Benito. De aquí siempre surgen muchas preguntas ¿Por qué se llaman trapenses y no simplemente cistercienses? Y ¿Por qué se llaman reformados o de la Estrecha Observancia? y si vivían la Regla de san Benito ¿en qué se diferencia de los antiguos moradores del monasterio que también vivían la Regla de san Benito?. Para contestar estas preguntas preferimos hacer una síntesis de la historia del monacato benedictino, desde los años de juventud de san Benito hasta las vísperas de san José de 1891, pasando por los momentos más singulares de la historia monástica.

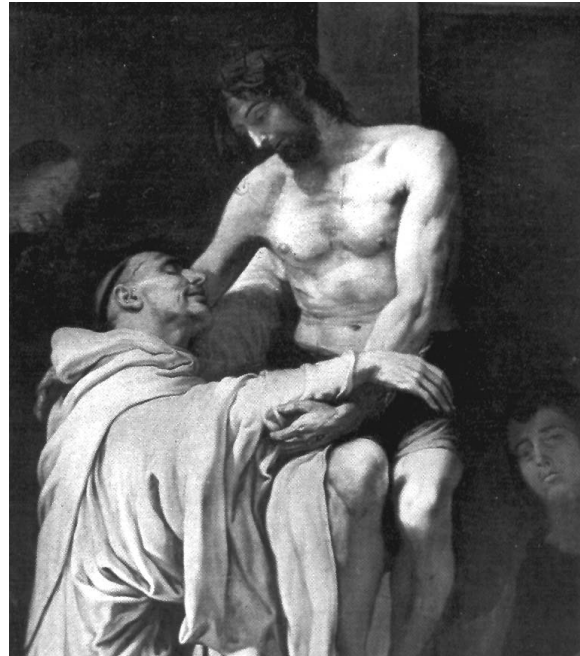
Toda acción humana necesita estar anclada en la memoria de un principio, con la razón proyectada hacia un fin y la voluntad ejercitándose en unos medios que hagan comulgar el principio y el fin. Así la inteligencia del hombre, su memoria y su voluntad se unifican en una acción que tiene un por qué, un para qué y un cómo clarificados. Lo mismo ocurre con las instituciones humanas, si no saben de dónde vienen ni a dónde van, muy difícilmente sabrán lo que deben hacer. Por eso los antiguos decían que la historia es maestra de vida, pues aunque no sirva para nada, el que la desconoce no sabe de nada. Así pues, para hablar de un monasterio benedictino-cisterciense necesariamente hay que recurrir a la experiencia de un pasado convertido en tradición y en sabiduría.

Alrededor del año 500 un joven estudiante de Roma abandonó sus estudios y después de una serie de experiencias en unas comunidades cristianas decide retirarse a la soledad de una cueva situada en el bello paisaje de Subiaco distante de Roma 75 kilómetros. De esta soledad, definida por san Gregorio Magno-su biógrafo- con las sugerentes palabras latinas de *habitavit secum*, expresión que habla de la interioridad fecunda del hombre, san Benito habitó consigo mismo bajo la mirada de Dios. La soledad es un término de múltiples significados, puede significar reclusión forzada, aislamiento egolátrico y egoísta; pero también puede significar la necesidad de todo hombre de estremecerse ante lo sublime, de conocimiento propio, de fortalecimiento de la personalidad, de

alteridad íntima con la trascendencia. Cada soledad tiene sus frutos, la reclusión y el aislamiento conducen al hombre a la tristeza y la locura; la soledad del monje se convierte en comunión con todos los hombres de buena voluntad. Así ocurrió con san Benito, pronto fue conocido por las gentes del lugar y no dudaron en presentarle al santo las congojas de su vida, pedirle consejo y, más tarde, imitar su tenor de vida viviendo con él. De aquí nacieron los monasterios benedictinos, regidos por una regla escrita por san Benito, donde la oración litúrgica cantada, la meditación silenciosa, la lectura orante de los Libros Sagrados, el trabajo manual y una vida de fraternidad familiar bajo la responsabilidad de un abad elegido por los hermanos libremente, serán sus rasgos esenciales. Una fe y un amor común a Cristo les anima a tener todo en común, compartiendo los dones de uno con los otros y tolerándose con paciencia las flaquezas físicas y morales.

De esta experiencia nacieron una serie de monasterios que bajo el impulso del papa Gregorio Magno fueron los bastiones espirituales de la evangelización de los pueblos bárbaros. Desde los siglos VII al XII vemos la proliferación de la Regla de san Benito por todos los monasterios de Europa hasta llegar a ser la norma exclusiva para todos los monasterios. Fue en el siglo IX cuando Carlomagno unificó todos los monasterios, tras su muerte el imperio constituido por él cayó en una profunda crisis, se desmembró hasta desaparecer. En el siglo X, año 909, se fundó la abadía de Cluny con el fin de renovar la vida monástica desligándola del pesado yugo laico que tenía aprisionadas todas las abadías, pues sus propiedades eran apetecidas por la nobleza que se apropiaba de ellas con la consiguiente pérdida del espíritu monástico. Cluny fue la respuesta al desafío del mundo postcarolingio. Pronto muchos monasterios franceses quisieron unirse a la reforma y se convirtió en un imperio monástico.

El esplendor cluniacense hizo que la liturgia pesara tanto en la jornada monástica que el trabajo quedó relegado a un segundo plano. El exceso de donaciones permitió desarrollar una vida opulenta sin apenas labor. Sin embargo, como en todas las épocas, los hombres de conciencia, insumisos a todo convencionalismo, se rebelaron contra esa mitigación del espíritu de san Benito. Roberto de Molesmes (1028-1111) fue un monje inquieto que en su afán por vivir la regla de san Benito en toda su pureza fundó dos monasterios: Molesmes y Cister. Toda su vida fue un afán por recuperar la vida laboriosa, pobre y sencilla del más genuino monacato. Su obra fue continuada por su discípulo san Alberico (1040-1108) quien intentó organizar la vida del monasterio de Cister para conseguir un equilibrio de todos los valores benedictinos. Tras su muerte un genial inglés continuó su obra, Esteban Harding (1059-1134), quien vio florecer su monasterio y llegó a hacer varias fundaciones, con él Cister de ser un monasterio reformado pasó a ser una orden monástica. Durante su



abadiato ingresó en el monasterio un joven llamado Bernardo, acompañado de una treintena de amigos y familiares. Este joven será Bernardo de Claraval (1090-1153). Estamos ante una de las figuras más atractivas de la historia de la Iglesia: reformador, predicador de la segunda cruzada, místico profundo y —a su vez— hombre que desplegó una increíble actividad en todos los ámbitos de la política de su tiempo, sus escritos todavía son fuente espiritual para muchos que lo leemos, su biografía no deja indiferente a nadie, o se le admira o se le odia.

Después de este explosivo crecimiento de la orden cisterciense por toda Europa, pronto el espíritu de los padres de Cister se fue perdiendo. Cister cayó en los mismos defectos que cayó Cluny. Las pestes y las crisis del mundo rural hicieron que las abadías fuesen encomendadas a nobles que despreocupados por la vivencia del carisma cisterciense ostentaron el dominio para abastecer sus rentas. Frente a esta triste realidad durante los siglos XV-XVI-XVII vemos surgir diferentes formas de renovación del espíritu primero. Una vez más, la intrepidez de los hombres que anteponen la conciencia a los compromisos y a la mediocridad reforman la vida monástica en distintos lugares. Será en el siglo XVII cuando un joven clérigo, de Rancé, de la nobleza francesa, que tenía en propiedad un monasterio, quien, después de una profunda conversión, decidiera restaurar la vida monástica en su monasterio, llamado St<sup>a</sup> María de la Trapa. De aquí surgió un movimiento de renovación cisterciense que ligados a dicho monasterio se les llamó cistercienses de la Estrecha Observancia o trapenses, para diferenciarse de los cistercienses que siguieron las mitigaciones añadidas a la Regla de San Benito. Estos monjes son los que en 1891 llegaron a Dueñas para restaurar la vida monástica en el monasterio de San Isidro.

# El Viajero

## El camino de Santiago en la Provincia de Palencia

En este Año Santo Jubilar, el Viajero propone recorrer el Camino de Santiago, por la provincia de Palencia.

Comienza en Itero de la Vega. La ermita dedicada a La Piedad del siglo XIII, alberga una imagen de Santiago Peregrino. Desde un pequeño otero se observan los mares de trigo mecidos por el viento. Estamos en la Castilla rural y cerealista, con sus palomares y chopos aislados. Un rebaño, cruza nuestro camino. Empieza a caer la tarde, cuando llegamos a Boadilla del Camino. Aquí encontramos el templo de Santa Marta en cuya plaza trasera se alza el mejor rollo jurisdiccional de Castilla. La columna fue tallada en el siglo XV, según el gótico tardío y simboliza el poder jurídico, además de utilizarse para encadenar y ajusticiar a los reos.

Un camino de sirga, bordea el canal de Castilla. Pero antes de entrar en Frómista, el Camino se cruza con una cuádruplex exclusiva, para salvar el desnivel.

FRÓMISTA: hablar de Frómista y San Martín es todo uno.

El templo de San Martín de Frómista, es un claro ejemplo del románico español. Su planta es una cruz latina con tres naves, sendos ábsides semicirculares escalonados, un cimborrio octogonal en la intersección del

crucero y dos torres cilíndricas al pie de las naves laterales. Taqueado de jaqués decoran la fachada, en su interior, despejado de adornos, se disfruta de la más pura esencia románica.

Un breve recorrido por el pueblo, nos descubre: la ermita gótica de Santiago, el templo gótico de Santa María del Castillo. La gótica y parroquial de San Pedro, con portada del siglo XVI, con buenos retablos y tallas, las ruinas del cenobio benedictino, la aljama judía o el hospital de Santiago de 1507.

Una vez pernoctado y habiendo repuesto fuerzas, seguimos nuestro caminar. El camino se pierde al salir de Frómista, bajo los cultivos de cereales, hasta llegar a Población de Campos, atravesado por la vieja "calle Francesa". La iglesia parroquial del siglo XVII, nos da la bienvenida. Está dedicada a la Magdalena, en ella se conserva una tabla flamenco-portuguesa de Jesús Nazareno de 1507.

Tierra de Campos, llanuras hermosas y fértiles, campos dorados de espigas mecidas por la brisa de una mañana clara y fresca, que invita a caminar: Revenga, Villarmentero, pueblos que nos acercan a Villalcázar de Sirga, antigua encomienda de templarios, donde

*Pantocrator de la Iglesia de Santa María la Blanca de Villalcázar de Sirga.*



destaca por si sola la iglesia de Santa María la Blanca. Fue construida en el siglo XIII en románico de transición al gótico. La portada meridional está presidida, por un pórtico decorado con más de cincuenta estatuas; un Pantocrátor rodeado de un completo apostolado y una epifanía.

En su interior alberga los sepulcros del Infante Felipe, su segunda mujer: Leonor Ruiz de Castro y un caballero Santiaguista, profusamente decorados y policromados. Se complementa con varias capillas y retablos.

Pero todo ello no nos hace olvidar, la blanca imagen de Santa María, a la que Alfonso X, dedicó varias cantigas. Un bajorrelieve de un caballero, despidiéndose de su dama y los historiados capiteles de su interior, terminan con la visita a un templo de tres naves y cinco hermosas capillas.

El Viajero sigue su camino hacia Carrión de los Condes. Es la principal ciudad de la ruta palentina. Aquí se unían la Vía romana Aquitania, de Burdeos a Astorga, y la jacobea diseñada por Sancho III de Navarra, desde Pamplona. Corte de reyes, sede del condado de los Beni-Gómez y cuna de ilustres personajes, como el Marqués de Santillana.

Doce Iglesias y doce Hospitales, esperaban al peregrino en la "activa e industriosa ciudad, rica en pan, en vino y carne".

El mas importante fue el de Don Gonzalo o de La Herrada, próximo a San Zoilo. Los

peregrinos recibían de mayo a octubre, medio pan. Y de noviembre a abril un pan entero. Los presbíteros "un pan, un par de huevos, un cuartillo de vino y veinte reales en dinero".

Eran otros tiempos, hoy, en un "famosillo restaurante" casi nos despeinan.

En el cruce de Villotilla, un camino pedregoso, resto del camino original, lleva a Calzada de los Molinos, donde su Iglesia parroquial gótico-mudéjar destaca por sus armaduras mudéjares y por el retablo de estilo renacentista italiano.

Vestigios romanos aparecen en Quintanilla de la Cueva o en Calzadilla de la Cueva, cuyo nombre proviene de la Vía Aquitania, donde se conserva la calzada romana a la que llaman La Parva, empedrada con menudos cantos rodados y usada por los peregrinos.

Cuatro lugares restan antes de abandonar Palencia: Lédigos, pueblo de tapiales de adobe. Terradillos de Templarios y Moratinos, para terminar con San Nicolás del Real Camino, siempre vinculado a la peregrinación, gracias a un poderoso caballero de la comarca: Tello Pérez de Meneses que en 1183 fundó un hospital, para admitir a los leprosos.

La ruta serpentea de nuevo y a poco el Camino, sin dejar Tierra de Campos, entra en la provincia de León.

Para aquellos que se sientan con ánimo, ¡Adelante Peregrino!, a la vuelta de cualquier recodo, Santiago espera. ¡FELIZ VIAJE!.

**Antonio Pérez**

*Rollo de Boadilla del Camino.*



# Pastelería Antón

En nuestra localidad tres generaciones se han dedicado a endulzar nuestras vidas.

A principios del siglo XX la familia Antón llegó a Dueñas comprando una casa que estaba situada en la actual calle de Puerto León, en la que había un horno de leña para pan.

Los bisabuelos comenzaron a fabricar pan en este horno, así como pequeños dulces como rosquillas, magdalenas etc.

Pero el comienzo de la pastelería y heladería se llevó a cabo cuando Arsenio Antón Fernández, a la edad de 14 años, se marchó a Medina del Campo y durante tres años aprendió el oficio de pastelero y heladero.

Regresando a la casa de Puerto León llevó a cabo su labor de pastelero junto con sus padres y hermanos hasta el año 1943.

Arsenio se dedicaba a la preparación de

pasteles y de helados con su cuñado Efrén Carrascal.

Vendía en nuestra localidad cotidianamente y en las fiestas locales de los pueblos limítrofes; yendo con un pequeño carro tirado por un borriquito.

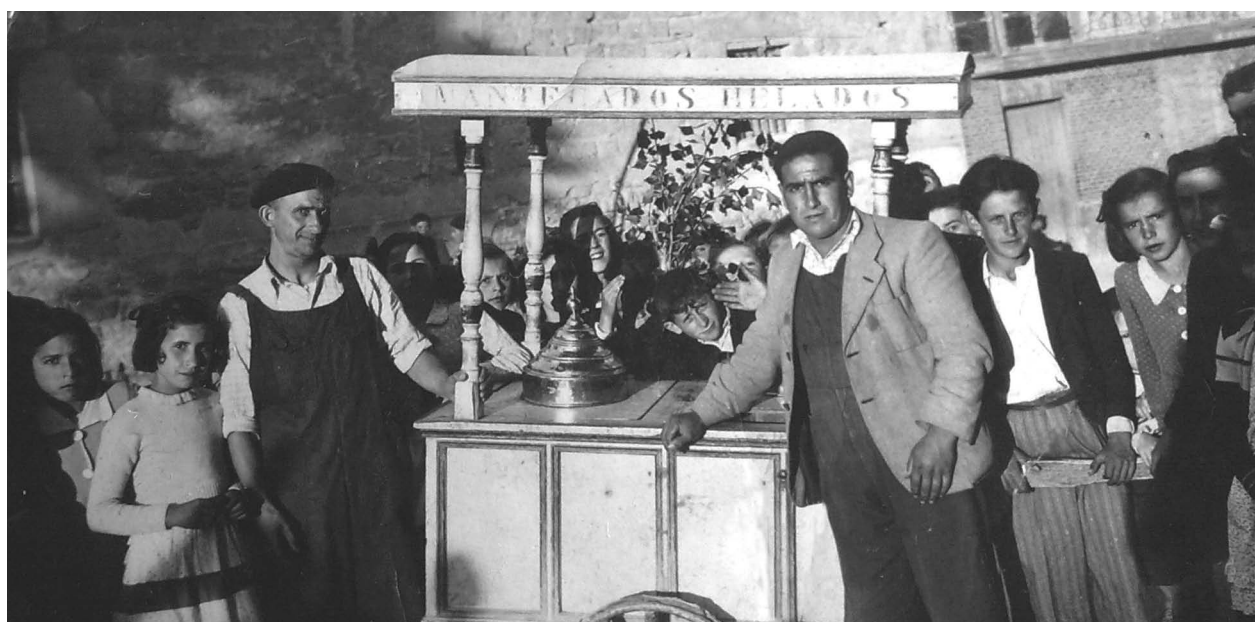
En el carro llevaba barras de hielo para conservar los helados y poder elaborarlos en el momento de la venta.

La panadería y la repostería se realizaban en este horno de leña de forma rudimentaria, pues no tenía control de temperatura y el momento de la cocción se tomaba de la experiencia, del ensayo – error.

Los utensilios eran sencillos peroles de cobre y de madera.

Aquellos pasteles eran, básicamente los pasteles, que hoy consumimos.

En cuanto a los helados se hacían con



*Efrén Carrascal y Arsenio Antón con el carrito de los helados.  
(Fotografía aportada por Efrén Carrascal)*

productos naturales, el proceso de congelación se obtenía mediante una balsa de salmuera con hielo picado y sal en la que se introducía un recipiente metálico con la masa del helado, por medio de movimientos de rotación y traslación, esta masa, en principio líquida, pasaba a estado sólido por la disminución de temperatura.

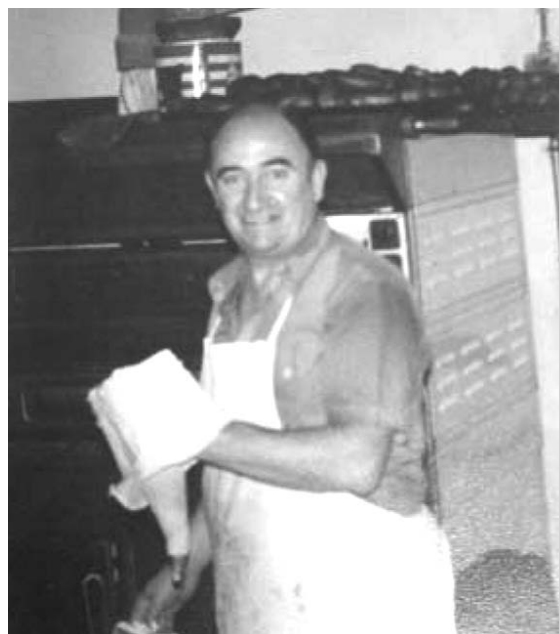
En el año 1943 la pastelería cambió de ubicación a donde hoy está el Bar Antón, en el que también había un horno de leña.

La heladería, se pasó a la casa que está en la esquina del Bar Antón, al final de los soportales. A partir del año 1955 la actividad quedó manos de los hijos de Arsenio: Valentín y Luis.

En 1956 el Horno se trasladó al Bar Maga que estaba en la antigua calle del Uso. En 1973 se instaló un horno eléctrico en este lugar pasando a ser también pastelería. Así mismo se inauguró el despacho de pastelería y golosinas como actualmente conocemos.

Desde el año 2000 se el horno está en la calle Antonio Monedero donde ejercen su oficio los nietos de Arsenio: Miguel y Carlos ya con elementos muy avanzados como el horno eléctrico digital y cámaras digitales de ultracongelados.

**Juan Carlos Díez Villota**



*Valentín, en el horno del bar Maga.*



*Carlos, Valentín y Miguel, ante el horno actual.*



*María Carrascal y Arsenio Antón, con su familia en sus bodas de oro.*



# LA CULTURA EN EL MES DE ABRIL

En nuestro pueblo, la cultura esta muy arraigada. Todos los años se convocan numerosos certámenes y muchas actividades culturales. En Abril se han dado cita dos eventos culturales muy importantes en Dueñas. Uno ha sido el Certamen Nacional de Fotografía y otro que ha sido el Día de Castilla- León, o como comúnmente se conoce el Día del Libro.

Me ha sorprendido mucho este año, la cantidad de participantes dentro del Concurso Nacional de Fotografía. Ha habido una calidad extraordinaria, según el jurado, ya que yo como Concejal de Cultura, era la primera vez que asistía al fallo del Jurado.

Todas las Fotografías tenían algo especial, unas por su color, otras por lo que representaban y otras porque el autor nos expresaba sus sentimiento y sus visiones en ellas. Creo que es muy difícil expresar todos los sentimientos en una foto, pero como los participantes son profesionales lo ves a la primera.

Este año la participación de gente de Dueñas ha sido muy alta, de lo cual estoy profundamente agradecida a todos. Y a la vez pido disculpas si alguno no tenia sus fotos expuestas, ya que tenemos el sitio que tenemos y no se pueden poner todas, pero intentare en años sucesivos poner ante todo, vuestras fotos.

La otra actividad cultural acaecida en Abril, fue el Día del Libro, un día muy esperado por todos los vecinos de Dueñas, ya que en este día cada uno tiene su expectativa puesta en cosas diferentes que se realizan dicho día.

Todo empieza con el mercadillo; los niños sacan todo aquello que ya no usan y lo ponen a la venta para que otros niños y no tan niños lo disfruten. También podemos almorzar, ya que muchos de

ellos nos preparan un pincho para a media mañana picar algo. Así que, ¡Venga mamás, a hacer tortillas de patata, banderillas,...! Todos con sus bolsas a la puerta de Patio de Arcos para coger el mejor sitio.

En un día como este no podía faltar la venta de Libros. Quiero agradecer a todas aquellas personas que adquirieron algún libro, porque con ello fomentan una acción que aumenta la imaginación, que da la Lectura. Por ello queremos que desde bien pequeños, tengan un libro cerca, por eso hacemos entrega este Día del Primer Libro a los Nacidos, desde el Día del Libro del año anterior hasta la fecha. En esta ocasión fueron 12 niños, a los cuales sus padres podrán iniciarles en la Lectura.

Para finalizar este Día, el Grupo de Danzas Reyes Católicos, nos deleitaron con un surtido repertorio. ¡Abuelos, abuelas, madres, padres,...: "Mira esa es mi niña/o"! Y todos con la baba por los suelos, viendo a sus niños, moverse al son de una música recién aprendida.

El Grupo de los medianos, cada año mejor, ya se van haciendo grandes y no necesitan quien les guíen. ¡Bravo por ellos!

Y para acabar el Grupo de las Mayores, las cuales cada año nos dejan boquiabiertos con sus bailes, tan giro, tanta vuelta y esa compenetración, hace que para terminar todos nos unamos a bailar con ellas.

Y así acabamos este Día, esperado por todos, y ya hay algún niño que le dice a su madre: "El año que viene quiero poner un puesto" y otro que no puede dejar de bailar, porque le ha gustado el son.

Por todo lo anterior, gracias por hacer que la cultura en Dueñas no se venga abajo nunca, gracias a la participación de todos los vecinos cada uno como pueda.



**MOTOS CHANCA**

Avda. de Palencia, 5 - Tel. y fax 979 780 612  
DUEÑAS (Palencia)



RESTAURANTE

**La Casa de la Pradera, S.L.**

MENUS DEL DIA  
MENUS FESTIVOS

Avda. de Valoria, 3  
Tfno. 979 780 401  
DUEÑAS (Palencia)

FIN DE SEMANA, CARTA  
DOMINGOS, SOLO ENCARGOS

# EL RETABLO DE SANTA MARÍA



## SISTEMA DE TRABAJO

Casi 500 años va a cumplir el retablo contemplado por generaciones de rezos y de emociones, pero también padeciendo cambios de temperatura, ataques de insectos, humos, capas de polvo, roturas en las partes más delicadas de las tallas (manos sobre todo), daños “colaterales” causados en el incendio de la iglesia en 1956 y restauraciones no muy afortunadas con repintes cubriendo los colores y dorados de su primigenia construcción.

El trabajo se realiza por este orden:

- ❖ Documentado del estado actual
- ❖ Limpieza de los depósitos de polvo.
- ❖ Desmontaje de las tallas y consolidación de los soportes.
- ❖ Limpieza de polvo, humos y grasas.
- ❖ Tratamiento curativo y preventivo de la madera.
- ❖ Estucado en faltas o roturas.
- ❖ Eliminación de repintes.
- ❖ Reintegración de dorados y colores.
- ❖ Montaje de todas las piezas en sus lugares
- ❖ Limpieza final.

Toda la obra de restauración se realiza según las actuales tendencias de actuaciones reversibles, empleando únicamente acuarela en las faltas de policromía. A su término se redactarán una memoria y un plan de mantenimiento.

**El término de la obra está previsto para finales de octubre de 2010**

## COMIENZOS DE LA RESTAURACIÓN

Al terminar las obras de restauración de la piedra de las naves de la parroquia se solicitó la del Retablo y en octubre de 2009 la Fundación de Patrimonio Histórico de Castilla y León concedió el inicio de las obras a la empresa **SABBIA**.

Es el momento de agradecer a don Ramón Álvarez Vega, director Gerente de Patrimonio y vinculado a Dueñas por relaciones familiares su interés en el proyecto.

La primera actuación fue la preparación del gran andamio para acceder a toda la extensión del retablo. Con un acceso exterior para que los visitantes pudieran acercarse a observar los trabajos y una gran lona con estampación de algunas de las imágenes.

Así quedó completamente aislado todo el presbiterio, instalando en el frente unas tarimas para el altar donde se siguen celebrando todas las liturgias.

La Capilla de Santísimo ha sido sabiamente transformada en pequeño museo que va recogiendo las tallas restauradas (algunas a medio camino para poder observar el minucioso trabajo). Y se ha instalado un equipo audiovisual donde se muestran las actuaciones.

También se editaron marcapáginas con la efigie (en pleno proceso de limpieza) de la talla de San Pablo.

Todos los domingos, a las horas de celebraciones, se puede visitar tanto la exposición en el altar de la Capilla como el estado de las restauraciones subiendo por la escalera del andamio que termina a la altura de los panteones de los Condes de Buendía.

También se han organizado grupos de visita ( los mayores del Centro de Día, los alumnos del colegio etc.)

Está permanente en funcionamiento una cámara de grabación y otros medios de seguridad



Evangelista  
San Marcos.  
Fotografía de  
Manuel  
Millán





Santiago, Lucas, Pablo y Anunciación  
Fotografías de Ángel Pérez Gómez



## EN SUELO LLANO

El retablo se comienza hacia 1510 y quedó instalado en 1518. Varios artistas intervienen en su realización; Alonso de Ampudia, Pedro Manso, Alonso de Malinas o Giralte de Bruselas; todos maestros en plena transición del románico al gótico lo que hace que la obra esté considerada de especial importancia y de enorme interés

La composición está diseñada como una perfecta catequesis; desde los profetas a los apóstoles, las escenas del Evangelio y los personajes que acompañaron a Jesús.

Cada uno de ellos con ropa adecuada, en su entorno, con sus símbolos o los objetos que ilustran a sus personajes:

El escribano plasma un texto en hebreo. El Evangelista afila su cálamo. La Virgen Santa mete el dedico en la boca del Niño, camino de Egipto. La desolación empaña todos los rostros de quienes rodean a Jesús muerto en brazos de su Madre.

Santiago peregrino parece caminar rumbo a Compostela, San Pablo mantiene con tristeza la espada que azotara a los cristianos.

La alegría bulle en la presentación del Niño.

Reyes y Pastores se rinden al misterio y María contempla al ángel de la Anunciación

con su poco de susto y sin dudar un instante de su "hágase".

¡Y todo casi a veinte metros de los ojos del espectador!

La cronista preguntó a los restauradores este misterio de fe de los artistas que modelaran cada talla sin pensar si en algún momento todos podría verse tan de cerca:

-Los artistas no tallaban para el pueblo, sino para Dios.

Esta delicadeza en el trabajo es la que imprime a todo el retablo su belleza. Y esta oportunidad de la restauración, que lo ha acercado a nuestros ojos, le añade la emoción y el convencimiento de que somos testigos de uno de los acontecimientos más importantes acaecidos en los últimos lustros de nuestro convivir ciudadano.







El prendimiento en el huerto de los olivos en todo su esplendor  
Fotografía de Manuel Millán



## LAS CUENTAS

El presupuesto para la adjudicación de la obra se cifró en 458.611 euros y la empresa obtuvo el encargo por 432.929.

De ellos la Fundación de Patrimonio corre con el 75% del importe y el 25 % (116.821 euros) son por cuenta de la parroquia.

En la Fundación colaboran:

**Junta de Castilla y León, Obispado de Palencia, Caja Ávila, Caja de Burgos, Caja Círculo, Caja España, Caja Duero y Caja de Segovia**

|                                               |        |
|-----------------------------------------------|--------|
| El Obispado de Palencia                       | 45.600 |
| y , a devolver en plazos, otros               | 15.000 |
| La Diputación de Palencia                     | 30.000 |
| Cáritas de Dueñas donó de la rifa de Navidad. | 3.660  |
| Rifa del cuadro donado por Jesús Chico        | 3.600  |
| El Ayuntamiento ha concedido                  | 5.000  |

La Parroquia ha de pagar cada mes una cantidad fija que, naturalmente sale de estas entregas, de otros donativos y de algunos préstamos sin interés que agradece profundamente.

¿Y el resto? Pues poco a poco.

Pidiendo, comprometiendo, mostrando las bellezas recuperadas y concienciando a cada visitante y a cada vecino de la responsabilidad de nuestro patrimonio.

Porque cada esquirra de madera restaurada es de Dueñas, de todos nosotros; no por ser los propietarios sino por ser los dueños de Dueñas... Como lo somos de las riberas del río, del camino de sirga, del trazado de las calles, de la sombra de las encinas, del cielo, de la tierra, de fe que compartimos, de la responsabilidad de legar a los eldanenses del futuro este tesoro que recibimos de nuestros mayores.

Quienes deseen colaborar en esta obra de todos pueden hacer sus ingresos en las cuentas que se indican

**Caja España**

**20960323753525010800**

**Caja Duero**

**21040239140000002355**

Se pueden expedir recibos a los donantes para su declaración de renta

**MIL GRACIAS A TODOS**







**Detalle de la Huida a Egipto, y  
Rey David  
Jesús crucificado entre su Madre  
y Juan** son las tres esculturas  
centrales de la parte más alta.  
Fotografías de Manuel Millán



#### **EQUIPO DE RESTAURACIÓN**

**Ana Agustí  
Sara Chiminello  
Susana Estévez  
Marta García  
Alejandro López  
Clara Molina**

Además de sus asesores

**Gloria y Alberto,**  
de la empresa SABBIA  
y otros técnicos

pertenecientes a la Fundación.

Durante los trabajos viven en Dueñas  
y hemos de agradecerles no sólo su  
estancia entre nosotros sino su  
amabilidad

al recibir a los visitantes,  
dando explicaciones,  
relatando anécdotas  
y mostrando

el conocimiento de su oficio.

**Muchas gracias**

Las fotografías de  
**ANGEL PÉREZ GÓMEZ  
MANUEL MILLAN**  
Los textos de Isabel Torres



# Recuerdos del ayer.

## Aquella riada ...

Carmen Millán

Era la hora de la siesta, de un verano caluroso, allá por los años cincuenta, cuando, después del bochorno de la mañana, se nubló de repente el Sol, y después de un silencio que no presagiaba nada bueno, reventaron las nubes.

La lluvia se convirtió en una inmensa cascada de agua, que convirtió el modesto arroyo de Valdesanjuan, en un furioso torrente, que cubrió la parte baja del pueblo.

Sorprendió el aparato eléctrico y la furia del agua que bajaba por varios "frentes": Pastores, Las Damas, Campillo, Carretera del Monte y Paseo.

La gente se agolpaba en las ventanas y ponía trampillas o lo que fuera, para que el agua no entrara en las casas, se oían los gritos de las mujeres y las voces recias de los hombres, que con el agua hasta la rodilla, tranquilizaban a los más alborotados.

Los niños curiosos, mirábamos asombrados, pasando rápidamente del asombro al miedo, ante los gritos y lamentos. El agua ya no era un espectáculo era una tragedia. Apareció casi de repente. Era como un tsunami, se la vio avanzar de prisa, dejando destrucción y pánico a su paso.

Las aguas arrastraron de todo. El paseo era un mar furioso y entre su oleaje, se veían: carros, enseres y muchos bultos negros, que hicieron gritar



a las gentes enloquecida: eran ovejas y animales domésticos, que a sus dueños no dio tiempo a poner a salvo... pero ¿y las personas?, se preguntaban unos a otros.

Una noticia estremecedora se hizo eco en muchas gargantas, que repetían: ¡Hay un muerto!. Si. Un muerto. Era joven, pero la turbulencia de las aguas le impidió nadar y ponerse a salvo.

"Sólo una víctima", dijeron después los periódicos. Pero para nosotros, botijeros de entonces, fue mucho más que eso, Carracua fue la víctima que pudimos ser cualquiera.

Desde entonces las tormentas me producen un desasosiego y temor que me acompañarán entre mis peores recuerdos....

Era... una tranquila tarde de verano.



Nota: Tienes tu espacio para cartas y fotos. Envíalo al e-mail: [revistaduenas@hotmail.com](mailto:revistaduenas@hotmail.com) o en la biblioteca.

# La etapa dorada de Dueñas I:

## los Reyes Católicos y los Austrias Mayores

Si hasta ahora he evitado referirme a este lapso de nuestra historia no es sólo por ser uno de los temas más conocidos y tratados sino que también quería demostrar que, si ya de por sí los acontecimientos narrados en artículos anteriores nos merecen un huequecito en la Historia, es precisamente lo que he omitido lo que mayor importancia puede otorgar a nuestra insignie villa.

Esta "etapa dorada" está ineludiblemente ligada a los condes de Buendía, señores de Dueñas desde 1439 (que, a pesar de ello, como ya hemos visto, no fueron muy bien recibidos por los vecinos del pueblo), y a los monarcas más conocidos de la historia nacional: los Reyes Católicos y los Austrias Mayores.

Todo empieza un 9 de octubre del año 1469 cuando llega a Dueñas, *"escortado por doscientas lanzas del conde de Treviño"*, el rey de Sicilia y heredero de la Corona de Aragón, Fernando, para contraer matrimonio con su prima Isabel de Castilla.

La elección de Dueñas se debe no sólo a que pertenecía al señorío de los Acuña, que se jugaron todo a una baza apostando desde el principio por el partido isabelino, sino que la nuera del que en 1465 había recibido el título de conde de Buendía por Alfonso, hermano de Isabel, agradeciendo así todo su apoyo, se trataba de la tía del aragonés.

Ésta, Inés Enríquez, eligió para su descanso eterno nuestra iglesia parroquial y hoy podemos observar todavía su sepulcro en el altar mayor junto al de su esposo, el segundo conde de Buendía Lope Vázquez de Acuña.

Zurita nos informa, además, de las condiciones favorables que poseía Dueñas: *"lugar que, por la comodidad del sitio y fortaleza dél, y por la seguridad, no podía ser nin-*

*guno más a propósito"*.

Cinco días después de su llegada, Fernando acude al encuentro de su prometida, contrayendo matrimonio en Valladolid, en el Palacio de los Vivero, el 18-19 de octubre de 1469, ceremonia dirigida por Carrillo, arzobispo de Toledo y hermano de don Pedro de Acuña, que fue uno de los que más contribuyó en la entronización de Isabel, y en la que ejerció de madrina doña María de Acuña, hija también de don Pedro y esposa de Juan de Vivero.

Sin embargo, la oposición de su hermanastro Enrique a este enlace hacía insegura la estancia en la capital del Pisuerga y en mayo de 1470 deciden retirarse a Dueñas, donde se hospedan en el Palacio durante aproximadamente un año, lo que supuso enormes gastos para los Acuña que tuvieron que vender algunas de sus posesiones para costear el mantenimiento, en varias ocasiones a lo largo de este prolífico reinado, de una pequeña corte que ha llevado a algunos autores a hablar de una Corte de Dueñas.

En este lapso de tiempo, Fernando contrae una enfermedad que le hace estar en cama durante tres meses y que podía haber cambiado por completo el rumbo de la Historia de España, pero Dueñas será sede también de felices sucesos para los futuros monarcas como el nacimiento de su primogénita: la infanta Isabel, a la que bautizaron en nuestra iglesia parroquial.

En 1471, la corte isabelina se trasladada a Medina de Rioseco, pues parece ser que el Palacio sufrió un incendio que obligó a la familia Acuña a acogerse al alcázar y fortaleza de la villa, mientras que Enrique IV amenazaba con avanzar sobre nuestra villa, habiendo tomado ya Valladolid y Medina del Campo.

En 1474, con la muerte de Enrique IV, Isabel se proclama reina en



Sepulcro de Inés Enríquez, esposa del II conde de Buendía y tía de Fernando el Católico.



Segovia, iniciándose una guerra civil contra los partidarios de su propia sobrina Juana la Beltraneja, en la que también participó activamente nuestro conde Pedro de Acuña.

La nueva reina estaba decidida a dar un giro radical a la política castellana, con el que sentar las bases para la formación de un Estado Moderno, proceso en el que destaca las Cortes de Madrigal de 1476 y las Cortes de Toledo de 1480.

En cuanto a las primeras, se jura a su primogénita Isabel como princesa de Asturias, reforzando así la legitimidad que la reina quería darse en un contexto de guerra civil contra su sobrina Juana, y entre otras medidas se perfila en ellas lo que será la Santa Hermandad, que en realidad se organizará en una serie de Juntas celebradas en Dueñas, en las que participó Alonso de Quintanilla y en las que se establece y publica las Ordenanzas de dicha institución.

Sin embargo, lo más llamativo, por su contenido simbólico, es la recepción en 1474 de una embajada de Borgoña que hizo entrega a don Fernando de la divisa del Toisón, ceremonia que tuvo lugar el 24 de mayo en nuestra iglesia parroquial con el boato correspondiente y que Severino Rodríguez Salcedo imagina así:

*"Sentados en el centro del entonces coro, hoy presbiterio, hallaríanse Don Fernando y Doña Isabel, modestamente ataviados. A sus espaldas aparecían numerosos nobles pertenecientes a las más preclaras familias del Reino: eran los Manrique, los Mendoza, los Velasco, los Enríquez, los Rojas y los Acuñas, quienes habían dejado sus vestidos de guerra por los galanes de palacio. Tampoco faltaban los oficiales y criados del príncipe: Chacón, Cárdenas, Espés, Cabeza de Vaca y Sánchez.*

*Avanzó por la nave central, desocupada de curiosos, el portador de la insignia del Toisón, colocada sobre rica bandeja de plata. En pos iba el señor de Bièvre, seguido de sus cuatro caballeros principales, dos borgoñones y dos castellanos (Don Ladrón de Guevara y el Doctor*

*Fernando de Lucena).*

*[...] Tomó entonces el señor de Bièvre la espada puesta sobre el ara y, después de besado el arriaz, dio tres ligeros golpes al Príncipe en su hombro".*

Finalmente, viudo ya de Isabel, Fernando vuelve a elegir nuestra villa para celebrar las velaciones del enlace con su nueva esposa, Germana de Foix, lo que podría haber resultado también un trastocamiento de todo lo que se había venido forjando durante todo el reinado.

Carlos V también fue asiduo de la hospitalidad de los ya condes de Buendía, quienes estuvieron al lado de todos estos monarcas: Pedro de Acuña en la guerra civil que instaura el reinado de los Reyes Católicos, participando el sitio de Toro, López Vázquez de Acuña en la guerra contra Granada, participando en la Batalla de Quesada donde ganó las 13 banderas que desde

entonces adornan su escudo familiar, Juan de Acuña como un mecenaz de las artes en Dueñas y el VI conde de Buendía, del mismo nombre, como Sumillers de Corps de Felipe II al que consiguió convencer para que pasará por Dueñas, junto a sus hijas las infantas, 3 días de 1591.

En cuanto al emperador, se retiraba a nuestros parajes cuando la ocasión se lo permitía por ser una buena zona de caza. Así, se le encuentran documentadas sus visitas en 1520, 1523, 1527, 1539 y, en su camino de retiro a Yuste, en 1556.

En 1527 y 1534, además, debido a que Valladolid se ve afectada por la peste, se retiran a las villas cercanas algunos ministros, entre ellas a Dueñas, donde se retiran los Consejos Real, de Indias y del Santo Oficio.

Todo ello me parece suficiente razón para explotar más todos estos sucesos que acontecieron entre nuestros muros, pues hacen cierta la expresión de José María Quadrado en la que afirma que *"la historia de Dueñas aventaja a la de muchas ciudades"*.

**Álvaro Pajares González**



*Toisón de Oro*

# Los transgénicos en la agricultura

Creo que un tema tan actual como los transgénicos es desconocido entre la sociedad, no sólo agrícola sino del resto de la población. No por su actualidad merece un uso irresponsable, pues es de nuestra propia salud, futuro ambiental, económico y agrícola del que estamos tratando, sin pararnos a reflexionar a largo plazo.

Para comenzar creo que es fundamental conocer el significado de transgénico.

Un transgénico (Organismo Modificado Genéticamente, OMG) es un organismo vivo que ha sido creado artificialmente manipulando sus genes. Las técnicas de ingeniería genética consisten en aislar segmentos del ADN (el material genético) de un ser vivo (virus, bacteria, vegetal, animal e incluso humano) para introducirlos en el material hereditario de otro.

En resumidas cuentas es como si para resolver las enfermedades humanas utilizásemos el gen de una mosca introduciéndolo en nuestra cadena genética (ADN) con el fin de curarnos, hipotecando nuestra propia raza, para transformarnos en un híbrido entre dos especies, la raza humana y los dípteros (moscas).

Se que este ejemplo puede parecer el guión de una película de ciencia ficción, pero ilustra perfectamente el tema al que nos enfrentamos, sin alejarse de la realidad y consiguiendo rápidamente que todo el mundo llegue a la conclusión de que no es este el modo de proceder, sino que hay que seguir trabajando para solucionar el problema sin alterar nuestra especie ni hipotecar nuestro futuro, al igual que ocurre con el futuro de los cultivos agrícolas, y del reino de las plantas en general.

Enumeraré algunos de los peligros que entrañan los transgénicos para la agricultura y la sociedad.

## *Para el agricultor:*

- Rechazo de la sociedad: Los consumidores tienen miedo de estos productos.
- Dependencia de unas pocas multinacionales: controlan el mercado de estas semillas y de los productos químicos asociados como fitosanitarios, necesarios para el desarrollo de estas especies, sobre todo si se mantiene el enfoque de la agricultura sin rotaciones como ocurre en la actualidad.
- Contaminación de otros cultivos





- Pueden hacer disminuir la producción. En varios casos se han verificado pérdidas de hasta un 7% del rendimiento en soja transgénica en los EEUU.
- Generan nuevas resistencias: Lo que implica tener que utilizar productos fitosanitarios cada vez más potentes, caros y en mayores dosis para acabar con los agentes nocivos que atacan a nuestros cultivos. Reflexionando es fácil darse cuenta que una agricultura basada en los productos fitosanitarios nunca podrá llegar a ser sostenible por mucho cultivo transgénico que introduzcamos, pues el precio que alcanzan estos productos en el mercado lo hace inviable, siendo esta (el uso masivo de este tipo de productos), una de las principales causas del declive de la agricultura actual.

#### **Para la sociedad:**

- La alteración o inestabilidad de los genes puede hacer que las plantas produzcan nuevas toxinas.
- Las proteínas que produce el gen extraño puede ocasionar alergias o toxicidad.

Por último uno de los problemas más importantes, que me han empujado a escribir este artículo es la contaminación incontrolable que pueden realizar las especies transgénicas sobre las autóctonas, polinizándolas y destruyendo su configuración genética, terminando con las especies naturales; no hay que olvidar que la polinización depende de factores naturales y por tanto es incontrolable.

Sólo quiero comunicar el peligro que puede acarrear el desarrollo irracional, invitando a la reflexión personal.

Se que en España está permitido el cultivo del maíz transgénico así como la importación de soja, maíz y algodón para la industria textil, desde Estados Unidos, Argentina, Brasil, generando estas importaciones un importante daño económico en el sector.

Pero creo que nuestra agricultura nada tiene que ver con los grandes latifundios Americanos, por lo tanto nuestra sostenibilidad tampoco.

La agricultura Española debe desarrollarse hacia la sostenibilidad, fomentando el sector, mediante la unión y colaboración, por ejemplo, entre ganadería y agricultura para elaborar un producto final que atraiga al consumidor por su calidad y seguridad, haciendo a su vez económicamente viable a todas las partes involucradas, respetando el medio y a la sociedad, garantizando el futuro.

Este tema de la sostenibilidad agraria quizá lo trate en el siguiente artículo. Pero como conclusión ha este planteo la siguiente pregunta: ¿el verdadero interés que esconden los transgénicos es el desarrollo de la agricultura o la sostenibilidad del agricultor?

Y por supuesto creo en la idea de evolución y desarrollo, pero no a cualquier precio.

*"Dios no juega a los dados con el Universo"*

Albert Einstein

**Rodrigo Gil Abascal**



**BODEGA**  
**REMIGIO DE SALAS JALÓN**  
*Vinos rosados y tintos*  
*Las Luceras*  
*Luz y vida de bodega*  
Carril de Vinateros, s/n  
34210 Dueñas (Palencia)  
Tel/Fax: 979 78 00 56

**Bar López**  
**SU BUEN CAFE**  
Plaza Conde Vallellano, 13  
DUEÑAS (Palencia)

# PRESUPUESTO MUNICIPAL 2010

Los Ayuntamientos al igual que cualquier hogar manejan un presupuesto anual. Presupuesto que delimita, incluso condiciona, lo que se quiere hacer durante el año. Todos contribuimos en la medida que nos corresponde al presupuesto, por lo que es de derecho que todos conozcamos su contenido y una mínima explicación, ya que si nos damos cuenta el Ayuntamiento no deja de ser la comunidad de propietarios de todos los vecinos de Dueñas.

El presupuesto municipal para el 2010 ha sido aprobado en abril y marcará las actuaciones municipales, o por lo menos el dinero para hacerlas, durante ésta anualidad.

El presupuesto es un documento prioritario en el funcionamiento del Ayuntamiento y pocas veces se le da la importancia que tiene. El respeto al mismo posibilita que la economía municipal vaya por buen camino y si se salta a la torera puede provocar desajustes que se tarda mucho tiempo en reparar.

Este año el presupuesto será de 4.286.713,00 € de ingresos y 3.560.165,16 de gastos, inicialmente, aunque a lo largo del ejercicio se pueden presentar las modificaciones que se entiendan oportunas, siendo las más habituales los aumentos de gasto cuando se aumentan, lógicamente, los ingresos.

El presupuesto es el siguiente:

## GASTOS 2010:

**CAPITULO UNO:** 1.286.400,00 €, que corresponde a todo lo relacionado con los gastos de personal. Desde su salario a la seguridad social, formación o acción social por ejemplo.

**CAPITULO DOS:** 951.850,00 €, que corresponde a gastos corrientes, es decir, al gasto del día a día: calefacción, electricidad, mantenimiento, alumbrado público, recaudación, seguros, fiestas, gestión del agua... etc.

**CAPITULO TRES:** 11.949 €, que corresponde a gastos financieros, es decir, intereses.

**CAPITULO CUATRO:** 291.139,16 €, que corresponde a transferencias que se hacen desde el Ayuntamiento a asociaciones o, por ejemplo, ayuda a la compra de libros, por nacimiento de hijos, ayuda 0.7%, programación de cultura, de medioambiente y, también, la aportación del Ayuntamiento a la Diputación de Palencia por el IAE, entre otras partidas.

**CAPITULO SEXTO:** 811.076,00 €, que corresponde a la inversión y que va desde las obras más grandes como mejora del alumbrado, polideportivo, Avenida Corporación, Calle Bendito, Santa Eulalia, Mejo-



**HOSTAL ZAMORANO \*\***  
Ctra. Burgos - Portugal, km. 96  
Teléf. 979 761 427  
34210 DUEÑAS (Palencia)



**LA TARTANA**  
Plaza Conde Vellellano, 15  
DUEÑAS (Palencia)

**PANADERIA  
OVIEDO**  
PAN Y DULCES ARTESANOS



rada, Ejidio Maté, a diversas obras de menor calado que no tienen partida propia o la adquisición de un camión nuevo.

**CAPITULO OCHO:** 9.000 €, que corresponde a anticipos del personal y que son devueltos mensualmente por estos.

**CAPITULO NUEVE:** 198.751,00 €, que corresponde a la amortización de préstamos.

### INGRESOS 2010:

**CAPITULO UNO:** 1.145.700,00 €, que corresponde a IBI, rodaje, plusvalía y IAE. Es decir, lo que todos los vecinos pagamos.

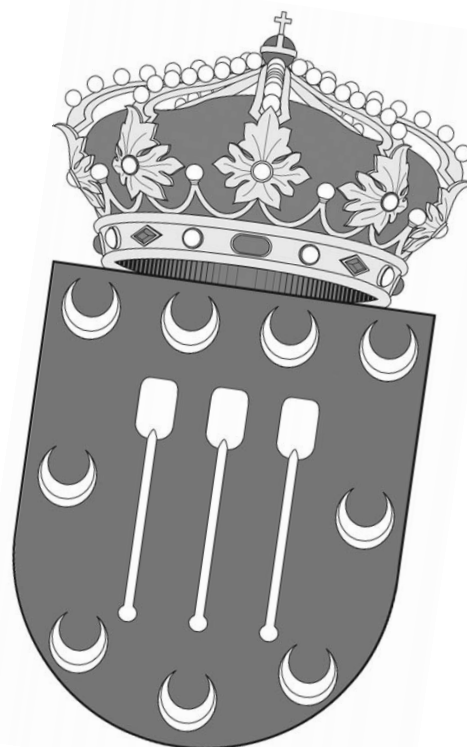
**CAPITULO DOS:** 280.500,00 €, que corresponde a ingresos extraordinarios por licencias de obras en su mayor parte.

**CAPITULO TRES:** 1.232.680,00 €, que corresponde a tasas que todos pagamos por el agua, basura, alcantarillado, obras, ocupación de vía pública etc. Además de recursos eventuales que se obtienen de cultura, fiestas, instalaciones deportivas, etc.

**CAPITULO CUATRO:** 630.612,00 €, que corresponde a la participación en tributos del Estado y a subvenciones de la Junta de Castilla y León y de la Diputación de Palencia.

**CAPITULO QUINTO:** 167.100,00 €, que corresponde a arrendamientos urbanos y rústicos y a aprovechamientos de caza o pastos.

**CAPITULO SEXTO:** 58.000,00 €, que corresponde a la enajenación de parcelas propiedad municipal.



**CAPITULO SEPTIMO:** 441.670,00 €, que corresponde a subvenciones del Estado, la Junta de Castilla y León y Diputación para cubrir parte del capitulo de inversión y, por tanto, son finalistas.

**CAPITULO OCTAVO:** 1.500,00 €, que corresponde a la devolución de los anticipos al personal.

**CAPITULO NOVENO:** 333.101,00 €, que corresponde a préstamos que se solicitaran para cubrir parte de la inversión que se va a realizar.

Este es el presupuesto municipal para el 2010. El presupuesto del Ayuntamiento, la casa común de todos los eldanenses y, se entiende, como ya se ha dicho anteriormente, que es de derecho que todos lo conozcamos.

**Siglo XIII**  
www.cafesigloxiii.com  
**Tus copas en otro siglo**  
Piza. San Agustín Nº 4  
Dueñas (Palencia)

**ARCHIVOLTA**  
S.A.L.  
Conservación de Arquitectura Monumental  
Pol. Ind. Municipal de Dueñas, Par. m-3  
Teléfono y Fax 979 780 993  
34210 DUEÑAS (Palencia)

ESPECIALIDAD EN LECHAZO ASADO EN  
HORNO DE LEÑA Y CARNES A LA BRASA  
CALDERETA DE MARISCOS  
**La Parrilla**  
**del Escudero**  
Plaza España, 7 • Teléfono 979 780 152  
34210 DUEÑAS (Palencia)

# Cuando las piedras cantan

En un lugar de Dueñas y no muy lejano de aquí, se ha producido un sencillo, enigmático y discreto acontecimiento del que merece la pena distinguir, destacar y divulgar a los cuatro vientos, con el propósito de estimular la sensibilidad de nuestra preciada vida, que tanto depende del pasado, cuando conseguimos administrarlo rigurosamente con miras al futuro y así poder disfrutar al máximo, con mucha cautela, de éste, nuestro presente.

En los años 50 del S.XX la familia MASA de la mano de los Hnos. y entonces mozos: Jesús y César, determinaron crear con los medios rudimentarios de aquel momento: Carruajes con tracción animal y animales sin carruajes, así como la escasa herramienta utillaje he inapropiada, incluso escasos conocimientos en estas tareas, una pequeña TENADA y su correspondiente corral junto a una ladera del monte de la villa como parte complementaria de una "factoría de fertilizante natural".

Las cercanas piedras de páramo asentadas con mortero de barro, del cual, parte del agua era transportado entre sendas y caminos zarrapastrosos, desde el pozo de **CHARQUILLOS**, conformaban los cerramientos verticales, tanto del corral como de la TENADA, siendo necesario garantizar una estabilidad duradera, por lo que se contó con los servicios de un albañil profesional del pueblo: Valentín Martín, hoy jubilado.

Los cargaderos de huecos de ventana y única puerta lo formaban piezas de madera de olmo de los árboles de la misma propiedad y el tendido de teja de curva árabe de la cerámica más conocida como tejera de **Él Ríoja**, en el mismo municipio. El hallazgo de restos de otra edificación anterior en el normal desarrollo de la obra y sin información previa ni posterior, hacía presagiar la existencia



de un antiguo colmenar.

El término municipal que nos ocupa es conocido como **SERRANILLO**, a unos 5.9 Km. de la villa y también cercano a otro término mucho más popular como **CHARRAPLITAS**.

Esta construcción fue motivada por el apreciado estiércol del oveja, ya que estas se situaban en le monte de la villa y los refugios de aquel momento para todo el ganado eran algo escaso. De aquí nació la idea, entre pastores necesitados de alberges para su ganado cerca del monte y agricultores con la ilusión de mimar sus tierras para obtener mejores cosechas.

La "Factoría de fertilizantes naturales" fue de escasa duración, llegándose a producir hasta en dos pariciones. La causa correspondía a la nueva construcción de corrales en el interior del monte por lo que los rebaños dejaron de frecuentar los aledaños, provocando así, en los Hnos. Masa una decepción

sobre los esfuerzos tan recientes realizados anteriormente, lo que motivó un paulatino abandono de la TENADA con riesgo de desaparición.

En el año 2007, **ROSA MASA CALZADA** hija menor de Jesús Masa y Sagrario Calzada y residente en



Nota: Tienes tu espacio para cartas y fotos. Envíalo al e-mail: [revistaduenas@hotmail.com](mailto:revistaduenas@hotmail.com) o en la biblioteca.





Alemania, deciden, de la mano de su esposo, Wolfgang y sus padres como guías turísticos, desplazarse caminando entre otros lugares, a el término de **SE-RRANILLOS** desconociendo la propiedad que sus padres tenían en ese lugar y mucho menos el estado actual en el que se encontraba, lo que provocó en ella, el desencanto de aquel importante esfuerzo físico/económico y emocional que sirvió para paliar las dificultades de alcanzar las necesidades básicas de pervivencia en la época y en un corto espacio de tiempo.

Deslumbrada, **ROSA MASA CALZADA** por el recóndito lugar y enrabietada por que el esfuerzo de su familia estaba a punto de desaparecer para siempre, enterrando así cualquier estímulo de utilidad. Decide recuperar la TENADA sin considerar el desprendimiento económico y contando con el apoyo moral de su marido y la complicidad de su madre, al mismo tiempo que su padre exponía contrarios y enérgicos argumentos con el fin de evitar lo que él entendía como un dinero tirado para algo que no aporta beneficios y para alguien que vive tan lejos.

Aún así, ella, sigue para adelante en su empeño de rehabilitar, y con el propósito de que cualquier persona del mundo pueda contemplar y apreciar los



esfuerzos tan descomunales que hicieron nuestros antecesores para que nuestra calidad de vida, hoy, estuviese muy alejada de la que padecieron ellos y así llegásemos a comprender que ahora **tenemos mucho más de lo que podamos necesitar**, al menos, para una inmensa mayoría.

En sus estancias vacacionales en Dueñas, frecuente pueblos limítrofes llegando hasta Ampudia entre otros y conociendo de forma casual a un acertado albañil con sensibilidad muy bien demostrada en este tipo de recuperaciones, por lo que puestos de acuerdo en precio y fecha se decide por completo dar forma y volumen original a la TENADA que estaba a punto de desaparecer, manteniendo parte de los materiales propios y dando luz a una vida arquitectónica casi apagada.

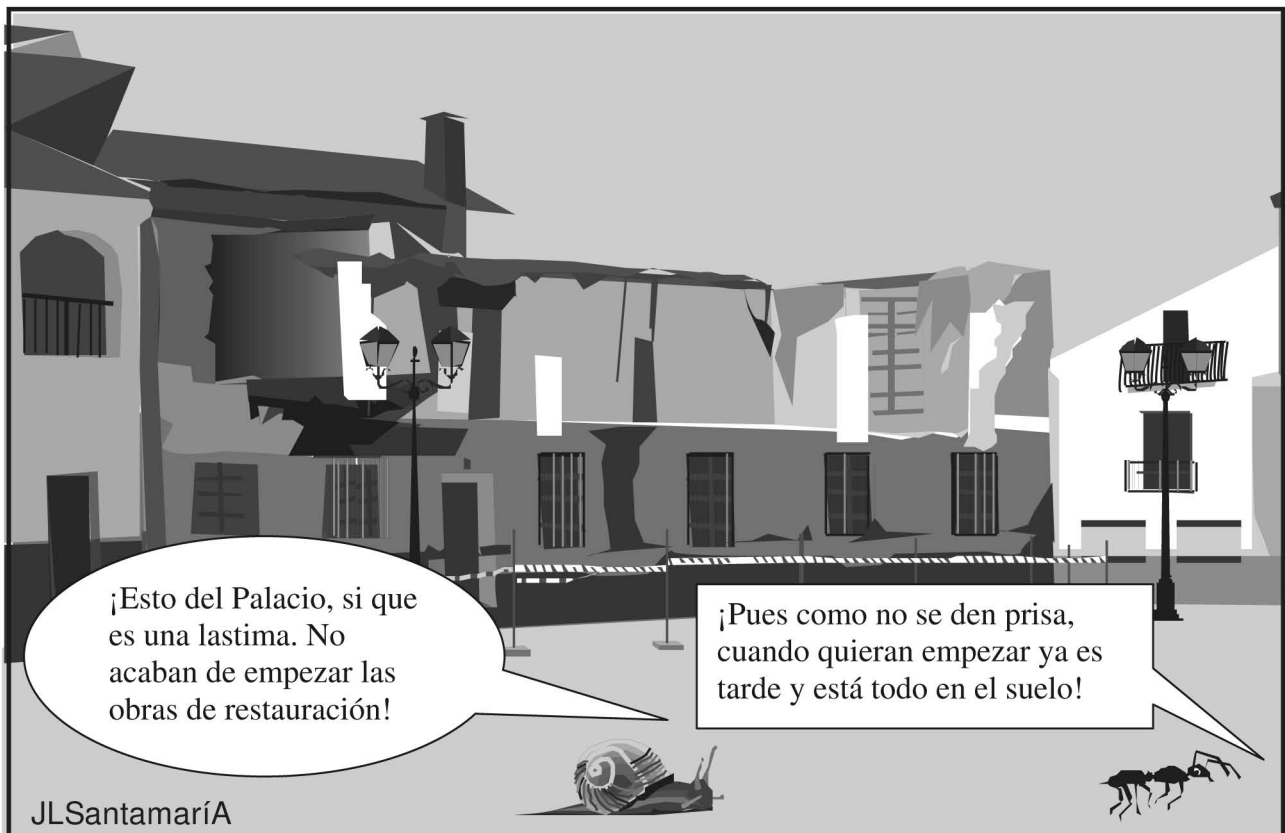
Hoy es posible, gracias a ROSA MASA CALZADA, su familia y Laureano, como profesional en rehabilitaciones, degustar emocionalmente por toda persona con buen apetito y sumo culto al respeto, de esta sencilla joya que se le debe el pulimento final a la admiración y contemplación popular de todo aquel visitante hambriento que se acerque a este lugar, por que sus puertas, de forma intencionada, aún son de viento.

**J. Carlos de la Peña**





## DE NUESTRAS COSAS



JLSantamaría

## SOPA DE LETRAS

Descubre 16 nombres que corresponden a fuentes, pozos, ríos y canales de la Toponimia de Dueñas. Teniendo en cuenta que se pueden leer en una sola línea, en horizontal, vertical y en diagonal. De izquierda a derecha, de derecha a izquierda. De arriba abajo, de abajo arriba.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | T | M | A | C | E | Q | U | I | A | D | E | P | A | L | E | N | C | I | A | O | B | M |
| S | O | V | H | R | I | A | M | L | T | A | T | A | G | R | E | U | S | I | P | O | I | R |
| C | B | Z | M | Y | F | A | R | I | Ñ | K | T | A | G | O | S | S | F | E | X | O | P | G |
| S | D | N | O | N | U | R | B | O | I | T | L | E | D | E | T | N | E | U | F | I | A | U |
| P | O | Z | O | D | E | L | O | S | C | H | A | R | Q | U | I | L | L | O | S | A | Z | F |
| G | L | O | A | D | E | C | L | A | S | A | L | L | I | V | E | D | E | T | N | E | U | F |
| F | I | S | A | H | R | L | A | F | X | O | L | M | G | R | K | U | S | G | P | E | D | M |
| U | A | A | G | B | M | G | A | N | F | L | C | P | P | B | C | S | K | Ñ | N | P | N | L |
| E | E | T | O | C | C | L | P | C | A | I | U | V | K | I | Z | J | M | T | G | A | N | E |
| N | Ñ | E | N | X | F | D | V | G | A | V | A | E | T | R | K | C | E | B | U | A | R | O |
| T | U | D | E | Z | D | F | E | H | J | S | L | N | J | G | O | D | E | J | J | J | A | R |
| E | G | L | D | J | E | D | T | Y | U | E | O | L | N | B | E | C | N | E | E | O | M | D |
| D | K | A | L | O | L | R | V | W | L | O | O | N | D | L | M | A | L | U | T | Y | O | E |
| E | J | F | A | A | K | U | I | A | P | Ñ | S | Z | A | E | S | L | R | H | N | R | S | P |
| L | U | A | V | R | B | M | L | Y | L | U | S | T | S | E | A | N | I | Ñ | I | A | N | Y |
| O | A | L | Z | C | V | B | N | S | J | D | O | F | D | V | R | L | K | N | P | L | O | A |
| S | N | L | C | X | F | U | M | Ñ | O | R | E | L | G | F | O | A | Z | S | R | E | L | R |
| A | B | I | Q | R | Y | U | O | F | R | I | A | S | L | S | T | E | M | A | A | U | A | F |
| L | E | V | C | D | T | Y | E | E | E | V | B | O | A | E | T | R | V | O | D | G | O | E |
| B | G | E | A | E | W | R | C | B | E | D | G | U | Ñ | N | J | V | J | T | S | I | R | D |
| A | N | D | H | I | R | I | A | D | C | A | N | O | R | E | J | O | L | B | A | M | D | E |
| R | Ñ | E | C | R | L | F | E | O | Y | Z | K | J | B | R | H | U | F | N | M | N | N | T |
| E | A | T | A | L | Z | T | D | Q | O | U | L | A | N | G | O | Y | A | J | O | A | O | N |
| S | G | N | A | L | N | B | R | A | I | N | G | S | P | L | Ñ | T | D | N | C | S | R | E |
| I | A | E | G | E | E | R | A | R | D | P | A | S | E | N | J | O | E | H | J | E | I | U |
| V | R | U | U | L | A | B | A | C | E | T | A | R | U | E | D | L | A | D | L | D | A | F |
| E | C | F | F | A | U | K | G | D | E | U | T | I | M | C | A | K | E | G | O | O | M | P |
| C | G | F | U | E | N | T | E | D | E | L | A | L | B | E | R | C | O | N | P | Z | M | H |
| R | I | O | C | A | R | R | I | O | N | S | A | L | A | A | J | A | L | O | N | O | O | P |
| M | N | M | O | A | L | L | I | T | S | A | C | E | D | L | A | N | A | C | L | P | T | P |

FUENTE DE LOS ALBARES  
FUENTE DEL ALBERCON  
FUENTE DE FRAY PEDRO  
FUENTE DEL TIO BRUNO  
FUENTE DE LA TORRECILLA  
FUENTE DE VALDESANJUAN  
FUENTE DE VILLAFALDETA  
FUENTE DE VILLASALCEDA

POZO DE LA CASONA  
POZO DE LOS CHARQUILLOS  
POZO DE TORRUBIOS  
POZO DE SAN MIGUEL  
ACEQUIA DE PALENCIA  
CANAL DE CASTILLA  
RIO CARRION  
RIO PISUERGA

JLSantamaría

Nota: Tienes tu espacio para cartas y fotos. Envíalo al e-mail: [revistaduenas@hotmail.com](mailto:revistaduenas@hotmail.com) o en la biblioteca.



# LACRIMOSA

*Alguna vez has de llorar.  
 Cuando el coro es un murmullo de cuchillos,  
 Cuando eres un viejo agostado de fracasos,  
 cuando Dios o el Diablo te llaman,  
 cuando caminas por los círculos del Infierno  
 o por las esferas del Cielo,  
 cuando has dejado de recordar o recuerdas,  
 entonces, vuelves a llorar igual que un exiliado.  
 Los niños son los exiliados de este mundo.  
 Las águilas sus emisarios.*

**Alberto de Frutos**



Febrero del 62.

## TU TIENDA DE PINTURA Y DECORACIÓN EN PALENCIA...

AVDA. CAMPOS GÓTICOS 43  
 34003 PALENCIA  
 Tel. y FAX. 979 106 079  
 "Frente a piscina y plaza de toros"  
[carmadecoracion@yahoo.es](mailto:carmadecoracion@yahoo.es)

**carma**  
 decoración

